

УДК [37.016:81'243] :33-057.875

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ
СОВРЕМЕННОГО СПЕЦИАЛИСТА В ОБЛАСТИ ЭКОНОМИКИ****Куликовская И.Э., Насилевич Я.Г.***ГОУ ВПО «Педагогический институт южного федерального университета», Ростов-на-Дону,
e-mail: d700074@yandex.ru, duftige_rose@mail.ru*

В статье рассмотрен вопрос обучения иноязычному деловому общению студентов экономических специальностей вузов, особенно актуальный в условиях развития многоуровневых международных контактов. Способность осуществлять межкультурное иноязычное общение стало профессионально значимым и во многом определяющим профессиональный рост, карьеру и конкурентоспособность специалиста на рынке труда. Эффективными формами вовлечения студентов-экономистов в ситуации профессионального общения на занятиях по иностранному языку являются методы и технологии активного обучения. Одной из разновидностей технологий активного обучения выступает технология инсценирования профессиональных ситуаций, ориентированная на формирование у студентов иноязычных компетенций и создающая условия естественной коммуникации на иностранном языке в рамках учебного взаимодействия. Автор описывает особенности, структуру и этапы организации обучения иноязычному общению на основе технологии инсценирования в контексте будущей профессиональной деятельности студентов.

Ключевые слова: активные технологии обучения, коммуникативная компетентность, диалог, технология инсценирования

**TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN THE SYSTEM OF PREPARATION
OF A MODERN SPECIALIST IN THE ECONOMIC SPHERE****Kulikovskaya I.E., Nasilevich Y.G.***Pedagogical Institute of South Federal University, Rostov-on-Don,
e-mail: d700074@yandex.ru, duftige_rose@mail.ru*

The article deals with teaching business communication students of economic specializations, which is especially important in the situation of development multilevel foreign contacts. Business communication is presented by the author as a variety of communication, which, being a major component of the existing international community, is directed to the exchange of professionally important information which can be transferred and kept. Effective methods of involving students into the situations of professional communication are the methods and the technologies of active teaching. One of the variants of the technologies of active teaching is the technology of dramatization professional situations, directed to formation foreign competence and creation the conditions of natural communication in the foreign language within the educational cooperation. The author describes the peculiarities, the structure and the stages of organization teaching foreign language based on the technology of dramatization in the context of future professional activities of the students.

Keywords: active technologies of teaching a foreign language, communicative competence, dialog, the technology of dramatization professional situations

С интенсификацией международных политических и экономических отношений, интернационализацией мирового хозяйства, развитием глобализации, осознанием общности международных проблем и потребности в их совместном регулировании переговоры стали неотъемлемой формой взаимодействия, сотрудничества государств. Расширение дипломатических контактов России и активное участие нашей страны в деятельности ведущих международных организаций диктует необходимость совершенствования языковой подготовки специалистов области экономики, обеспечивающих ведение международных деловых и дипломатических переговоров. Владение иностранным языком для профессионального общения становится существенным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста, в связи с этим значительно возрастает роль дисциплины «Иностранный язык» в экономических вузах. Учитывая то, что целями

обучения иностранному языку студентов бакалавриата по направлению «Экономика» согласно ФГОС ВПО 3-го поколения выступает использование иностранного языка в межличностном общении и профессиональной деятельности, владение навыками аргументации, ведения дискуссии и др., возникает необходимость определить наиболее эффективные подходы и методы обучения и использование их в интеграции.

Иностранный язык в современной мировой системе образования рассматривается не только как инструмент усвоения, т.е. как средство решения языковых задач, но и как средство решения социальных и профессиональных задач [4]. Теория современного языкового образования рассматривалась в трудах многих авторов – В.В. Сафоновой, Л.В. Сахарного, Л.Г. Кузьминой, Е.Н. Соловьевой и др. Обучение иностранному языку как средству общения отражено авторами в ряде научно-педагогических исследований (И.Л. Бим, М.А. Бахарева, Н.И. Гез,

Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, И.В. Карпов, Б.А. Лapidус, Н.Е. Буланкина, О.А. Демина, Ю.А. Зусман и др.).

Среди наиболее значимых компетенций, необходимых выпускнику, можно выделить коммуникативную компетенцию, имеющую особую функциональную структуру, что связано с расширением образовательных функций иностранного языка в условиях глобализации. Коммуникативная компетенция предполагает знания о речи, её функциях, развитие умений в области четырёх основных видов речевой деятельности (аудирования, говорения, чтения, письма). Коммуникативная компетентность обучаемого иноязычному общению – это способность к полноценному речевому общению во всех сферах человеческой деятельности, с соблюдением социальных норм речевого поведения.

Проблемы коммуникативной компетенции стали предметом изучения многих лингвистов и методистов: Е.А. Быстровой, И.А. Зимней, Д.И. Изаренкова, В.Г. Костомарова, О.Д. Митрофановой, Н.М. Шанского, М. Meyer, М. Canale, М. Swain, S. Savignon и др. Английские исследователи Канейл и Свейн трактовали коммуникативную компетенцию как синтез лежащей в её основе системы знаний и умений для осуществления общения. В их концепции коммуникативной компетенции знание сводится к (сознательному или несознательному) знанию индивидуума о языке и аспектах его использования [5, 6].

Владение профессиональной иноязычной компетенцией позволяет современному экономисту: читать тексты профессионального характера и извлекать информацию по проблемам экономики и бизнеса из печатных и электронных источников информации; воспринимать на слух сообщения профессиональной тематики и вычленять информацию в соответствии с коммуникативной задачей; выражать свои мысли в виде устных и письменных текстов, демонстрируя знание грамматики и владение профессиональной терминологией в межличностном и деловом общении; вести диалог, полилог; делать сообщения/доклады на профессиональную тематику; вести дискуссию, излагать и аргументировать свою позицию, приводить примеры.

При обучении иностранному языку в условиях неязыкового вуза актуальность приобретает профессионально ориентированный подход. Профессионально ориентированное обучение учитывает потребности студентов в изучении иностранного языка, диктуемые особенностями их будущей профессии. Иностраный язык становится средством профессионально ориентированного общения и в связи с этим способствует повышению профессиональной подготовки

и лично-профессиональному развитию студентов [2; с. 4].

Главной формой учебной деятельности и ведущим методом активизации резервных возможностей личности является живое и активное общение преподавателя со студентами и студентов между собой. Включаясь в активное общение, его участники вступают в коллективное взаимодействие, направленное как на достижение запланированного результата, так и на создание атмосферы доброжелательности, взаимопомощи и внимательного отношения к партнерам.

Эффективными формами вовлечения студентов-экономистов в ситуации профессионального иноязычного общения на занятиях по иностранному языку, способствующие формированию специалиста более высокого уровня, являются методы и технологии активного обучения. Методы и технологии активного обучения по сравнению с традиционными имеют ряд преимуществ:

1) основаны на коллективной деятельности и выработке совместных решений;

2) построены на моделях реальных социокультурных и социально-производственных систем;

3) обучение происходит в условиях, максимально приближенных к реальной практической деятельности студентов;

4) позволяют специальными средствами создать так называемое управляемое эмоциональное напряжение (повышая интенсивность процесса обучения в связи с его эмоциональной окраской).

Особенностью технологий активного обучения является то, что они побуждают студентов к активной мыслительной и практической деятельности в процессе овладения учебным материалом. Активные технологии обучения строятся в основном на диалоге, предполагающем свободный обмен мнениями о путях решения той или иной проблемы, на самостоятельном овладении студентами знаниями в процессе активной познавательной деятельности. В качестве отличительных особенностей активных технологий обучения можно выделить следующие:

- проблемность; Решение созданной проблемы вынуждает студентов активно формировать новые знания как самостоятельно, так и с помощью преподавателя, используя различные источники информации;

- взаимообучение; Стержневым компонентом проведения занятий с применением технологий активного обучения является коллективная деятельность и дискуссионная форма обсуждения;

- организация учебно-познавательной деятельности с учетом индивидуальных способностей и возможностей студентов;

- мотивация;

• формирование самоконтроля, саморегулирования.

Эффективной формой делового общения в большинстве исследований определен диалог, который представляет собой общение двух или более субъектов посредством языка. Диалог представляет собой одновременно и вид общения, и способ взаимосвязи. Это маломасштабный коммуникативный процесс, участники которого могут сказать или услышать нечто такое, чего они никогда раньше не говорили или не слышали. И это «нечто» может привести к значительным изменениям для них [7; с. 21].

Наиболее эффективной и интересной технологией в обучении иноязычному деловому общению студентов экономических специальностей вузов, на наш взгляд, выступает технология инсценирования, опирающаяся на теорию и практику осуществления технологических подходов к образованию, отраженных в научных трудах В.П. Беспалько, П.Я. Гальперина, В.А. Сластенина, Н.Ф. Талызиной.

Технология инсценирования имеет устойчивую дидактическую структуру. В качестве компонентов структуры выступают цели, правила проведения сценария, условия, содержание, сюжет, роли и действия по реализации ролей, отношения между участниками сценарной работы.

Цель сценариев заключается в обучении общению на иностранном языке в ситуациях, максимально приближенных к реальным условиям профессиональной деятельности.

Правила сценарной работы на иностранном языке предусматривают исполнение своей роли, включающей речевые средства (фразы, реплики, предложения) и неречевые средства (мимику, жесты).

Содержание – это все, что воспроизводится в сценарии, реплики и действия участников.

Сюжет сценария – воспроизводимая в нем область действительности. Сюжет сценария рассматривается как последовательность ситуаций, которые обуславливают конкретные действия участников в рамках ситуаций, имитирующих профессиональное общение. Наряду с сюжетом обязательным структурным элементом сценария, создающими условия для его реализации, являются роли. В процессе общения каждый из коммуникантов выступает в определенной социально-коммуникативной роли. Л.П. Крысин в работе «Социально-лингвистические исследования» указывал, что «под ролью понимается функция, нормативно одобренный обществом образ поведения, ожидаемый от каждого, занимающего данную социальную позицию» [1; с. 25].

Структурными элементами иноязычного сценария являются также создаваемые

ситуации. Характеристикой создаваемой ситуации является ее обусловленность сюжетным контекстом.

Инсценирование имеет свои пространственно-временные и социально-психологические особенности. Пространственно-временные особенности сценария определяются его условным характером. В инсценировании время и пространство находятся в «сжатом состоянии», так как за короткий отрезок времени (учебная пара) проигрываются ситуации, отражающие ряд событий, которые в реальной жизни не происходят за один час. Это придает сценарной работе динамичность и содержательность. Яркость и реалистичность инсценирования создается также за счет использования средств наглядности. Непременным условием оснащения сценария является использование предметов, соответствующих или заменяющих реальные эквиваленты: телефон, папки с бумагами, визитки, оргтехника, строгие костюмы и т.д.

Социально-психологической особенностью инсценирования как технологии обучения является ее деятельностный, активный характер. Инсценирование – это организованная деятельность, основанная на диалогах/полилогах, позволяющая в активном речевом взаимодействии совершенствовать навыки владения иностранным языком. Социально-психологическая особенность инсценирования проявляется также в его коллективном характере. Взаимодействие студентов в процессе коллективной работы благотворно действует на активизацию их резервных возможностей.

Важной особенностью сценарной работы выступает ее условный характер. Инсценирование дает возможность представить себя в реальной обстановке и проиграть ситуацию с учетом замечаний, высказанных на этапе обсуждения. В процессе проигрывания роли студент становится более подготовленным к решению задач в непредвиденных обстоятельствах и может корректировать свое речевое поведение. Проигрывание сценария на занятиях по иностранному языку способствует развитию памяти студентов и их эмоционально-волевой сферы при выражении в диалогах различных интенций (согласия, несогласия, уточнения), различных состояний человека (удивление, раздражение, негодование). Проигрывая эмоциональные состояния своих ролей, студенты используют соответствующую мимику, жесты, интонацию.

Проигрывание сценариев на иностранном языке стимулирует речемыслительную активность студентов, развивает у них навык общения, интенсифицирует учебный процесс, приближает его к условиям профессиональной деятельности будущих

специалистов и способствует формированию навыка работы в команде.

Технологию инсценирования можно представить в виде системы, все этапы которой соотносятся друг с другом: первый этап – учебно-образовательный, соотносится со вторым – проигрыванием фрагментов, третий этап – выполнение творческих заданий, четвертый – проигрывание сценариев и пятый – рефлексия. Первый и второй этапы представляют собой подготовку к инсценированию. На первом этапе студентам предлагается выполнение языковых и речевых упражнений, работа с иноязычным лексическим материалом, разбор грамматических конструкций, чтение и дословный перевод текстов сценария по репликам, корректировка содержания согласно студенческим инициативам, обсуждение сюжета, подбор инструментария.

Второй этап – проигрывание фрагментов, проведение иноязычных деловых и ролевых игр на экономическую тематику. Цель студентов на данном этапе можно определить как знакомство с целями сценарной работы, формирование речевого и ролевого поведения, умений делового взаимодействия.

Третий этап – выполнение творческих заданий. Творческие задания развивают у студентов умение поисковой деятельности, умение генерировать большое количество вариантов ответов в рамках заданной темы, актуализируют накопленный опыт учащихся.

Четвертый этап – проигрывание сценария, реализация целей инсценирования. На данном этапе происходит формирование навыков и развитие умений делового общения на иностранном языке.

Пятый этап – рефлексия как осознание несоответствия между целями, задачами и результатом проведенной деятельности. Данный этап включает подведение итогов инсценирования, обсуждение полученных результатов, определение целей дальнейшего обучения.

Принципиальное отличие технологии инсценирования состоит в динамичности моделируемой системы и позволяет осуществлять деловое общение и совместную деятельность участников сценарной работы на иностранном языке в заданной ситуации общения. Поэтому характерными признаками инсценирования являются: наличие моделей профессионального иноязычного общения; наличие ролей; различие заданных ролевых целей при выработке решений; коммуникативное взаимодействие участников; коммуникативная иноязычная вариативность решений; управление эмоциональным напряжением.

Таким образом, обучение иностранному языку будущих специалистов экономических специальностей ориентировано на приобретение навыков и умений профессионального общения, поэтому эффективной

технологией обучения, позволяющей решать поставленные задачи, нам представляется инсценирование. Учебный процесс дает возможность для реализации в нем типичных ситуаций общения, максимально приближенных к реальным событиям, с целью воссоздания профессиональной экономической деятельности и профессионального взаимодействия между специалистами. Проигрывание сценария позволяет не только создать профессиональные ситуации в области экономики, но и проследить их в развитии.

Список литературы

1. Крысин Л.П. Речевое общение и социальные роли говорящих. Социолингвистические исследования. – М., 1976.
2. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учеб. пособие / Орловск. гос. ун-т; [под ред. П.И. Образцова]. – Орел: ОГУ, 2005.
3. Панфилова А.П. Игровое моделирование в деятельности педагога. – М.: Академия, 2006.
4. Ярочкина Г.В., Ефимова С.А. Методика проектирования учебных материалов на модульно-компетентностной основе для системы довузовского профессионального образования: методическое пособие. – М.: Московский психолого-социальный институт, 2006.
5. Canale M. From communicative competence to communicative language pedagogy. Language and Communication. Richards J.C., & Schmidt R.W. (Eds.). London: Longman. – 1983. – P. 2–27.
6. Canale M., & Swain M. A Theoretical Framework for Communicative Competence. Palmer A., Groot P., & Trospier G. (Eds.). The construct validation of test of communicative competence. – 1981. – P. 31–36.
7. Kenneth N. Cissna, Anderson R., Ronald C. Arnett. Communication and the Ground of Dialogue. The Reach of Dialogue: Confirmation, Voice, and Community. New Jersey: Hampton Press, 1994. P. 9–30.

References

1. Krysin L.P. Rechevoe obschenie i socialnye roli govoryaschih. Sociolingvisticcheskie issledovaniya. Moscow, 1976.
2. Obraztsov P.I., Ivanova O.Yu. Professionalnoorientirovanno eobuchenie inostrannomu yazyku na neyazykovykh fakultetah vuzov. Uchebnoe posobie. Oreĭ, OGU, 2005.
3. Panfilova A.P. Igrovoe modelirovanie v deyatel'nosti pedagoga. Moscow, Akademiya, 2006.
4. Yarochkina G.V. Efimova S.A. Metodika proektirovaniya uchebnykh materialov na modulnokompetentnostnoy osnove dlya sistemy dovuzovskogo professionalnogo obrazovaniya. Metodicheskoe posobie. Moscow, Moskovskii psihologosozialny institut, 2006.
5. Canale M. Ot kommunikativnoy kompetentsii pedagoga k yazyku obscheniya. Yazyk i kommunikatsiya [From communicative competence to communicative language pedagogy. Language and Communication]. London: Longman, 1983, pp. 2–27.
6. Canale M., Swain M. Teoreticheskaya osnova kommunikativnoy kompetentsii. Konstruktivnaya otsenka sistemy testirovaniya kommunikativnoi kompetentsii [A Theoretical Framework for Communicative Competence. The construct validation of test of communicative competence]. 1981, pp. 31–36.
7. Kenneth N. Cissna, Anderson R., Ronald C. Arnett. Kommunikatsiya i osnova dialoga. [Communication and the Ground of Dialogue. The Reach of Dialogue: Confirmation, Voice, and Community]. New Jersey: Hampton Press, 1994, pp. 9–30.

Рецензенты:

Чумичева Р.М., д.п.н., профессор, декан факультета педагогики и практической психологии, Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону;

Куликовская И.Э., д.п.н., профессор, директор Южно-российского научно-образовательного центра духовно-нравственного воспитания детей и молодежи Южного федерального университета, г. Ростов-на-Дону.

Работа поступила в редакцию 17.10.2013.